2018 Vol.15

就航地のおいしい！ たのしい！ 情報をご紹介〔空飛ぶ道の駅マガジン〕

SPRING JAPAN 春秋航空日本

空飛ぶ道の駅 magazine

広島、佐賀、
東京、千葉の
妖怪と伝説

旅先ではじめる 妖怪学のススメ

TAKE FREE! 免費

空飛ぶ道の駅 magazine Vol.15 2018年7月1日発行 発行・編集 株式会社 エムズコーポレーション 〒162-0828 東京都新宿区袋町5-1 FARO神楽坂302 TEL 03-6457-5971 http://www.e-ms.co.jp/

成田空港 ←最安¥900→ 東京都心

最短約60分※11 | 東京都心へ1日160便以上 | 座ってゆったり | 早朝便、深夜便も!

東京シャトル

成田空港↔東京駅※1

時刻表

最短乗車時間 約60分

▸片道 1,000円※2

▸早割の場合 900円※3

▶チケット購入方法

- 到着ロビーバス乗車券販売カウンター※4
- ホームページから事前決済

THEアクセス成田

成田空港↔東京駅・銀座駅※5

時刻表

最短乗車時間 約65分

▸片道 1,000円※6

▶チケット購入方法

- 車内での支払い※7

有楽町シャトル

第2ターミナル 成田空港↔東京駅 銀冶橋駐車場

時刻表

最短乗車時間 約70分

▸片道 1,000円

▸早割の場合 900円※3

▶チケット購入方法

- 到着ロビーバス乗車券販売カウンター
- ホームページから事前決済※8

成田シャトル

成田空港↔JR山手線 大崎駅

時刻表

最短乗車時間 約75分

▸片道 1,200円

▸事前決済の場合 1,000円※9

▶チケット購入方法

- 到着ロビーバス乗車券販売カウンター※10
- ホームページから事前決済

※1 一部の便は、東京駅経由、銀座駅（有楽町）、東雲車庫、大江戸温泉物語行きとなります。※2 東京発午前1時台～午前5時台の便は予約なしの場合、2,000円。※3 乗車日2日前23：59までに事前決済した場合の金額です。※4 6時台、22時以降の便は車内で支払い。※5 一部の便は、東京駅・銀座駅経由、東雲イオン行きとなります。※6 銀座駅・東京駅発午前1時台の便は2,000円 ※7 第3ターミナルでは、バス乗車券販売カウンターでもご購入いただけます。※8 成田空港発の便は日付指定の事前決済券となっております。（ご利用日当日にバス乗車券カウンターにてご利用時間をご指定ください）※9 出発24時間前までの事前決済の場合。（席数限定）※10 6時台以前、22時以降の便は車内で支払い。※11 道路状況や天候の状況により、運行に遅れが生じる場合がございますので、お時間に余裕を持ってご利用ください。

2018年4月時点

Narita Airport Connecting Japan to the World

他にも快適で便利なアクセスが充実!

詳しくはこちらをチェック → https://www.narita-airport.jp/jp/access

Shopping In Tokyo

好表推荐 おすすめ

TWC THE WATCH CO. Japan, Tax-free Shop

日本の、特に中心地である東京には、数多くの高級腕時計ブランドが集まる。目的の商品が見つかる可能性が高いし、偶然出会った商品に“一目惚れ”することも多い。そんな東京にある数多くのお店の中でお勧めするとしたら、東京都中野区にある腕時計専門店「THE WATCH COMPANY」(TWC)だ。下記はTWCのお薦めのモデルだ。

东京作为日本的中心地，自然吸引了各地高级手表品牌云集於此。很有可能会找到目标入手商品之外，亦有机会发现让你一见锺情的手表！在东京聚集的众多专门店当中，首推位於中野区的「THE WATCH COMPANY」(TWC)了。以下是TWC推介的热门手表款式。

ROLEX ロレックス

人気 NO.1

Rolex一直大熱，TWC无论新品或中古品都有，不要错过入手好机会！

ロレックス、誰もが憧れるブランドだろう。TWCは新品、中古品も豊富に扱っている。

1/ Submariner
サブマリーナー
116610 LV

2/ Cosmograph Daytona
コスモグラフ デイトナ
116508 Green

3/ Cosmograph Daytona
コスモグラフ デイトナ
116500LN White

OMEGA オメガ

人気 NO.1

超霸登月表一直保持人气，TWC亦以最优惠价发售中！

高い人気を誇るオメガもTWCで他店より安く購入できる。

1/ SpeedMaster Moonwatch Professional
スピードマスター ムーンウォッチ プロフェッショナル
311.30.42.30.01.005

2/ Seamaster 300
シーマスター
233.30.41.21.01.001

3/ Speedmaster57
スピードマスター
331.10.42.51.01.002

TAG Heuer タグ ホイヤー

人気 NO.1

1/Carrera Calibre HEUER 01
カレラ キャリバー 01 CAR2A1Z.FT6044

2/ Calibre Heuer 02 T
キャリバーホイヤー02 T
CAR5A8Y.FC6377

3/ Formula 1
フォーミュラ1
CAZ2010.BA0876

PANERAI パネライ

人気 NO.1

1/ Luminor 1950 8 Days GMT
ルミノール 1950 8 デイズ GMT
PAM00233

2/ Luminor Marina 8 DAYS
ルミノール マリーナ 8 デイズ
PAM00564

3/ Luminor Due
3 Days
ルミノール ドゥエ 3デイズ
PAM00674

HAMILTON ハミルトン

人気 NO.1

1/ Jazzmaster Seaview Chrono Quartz
ジャズマスターシービュー
H37512131

2/ Ventura Quartz
ベンチュラクォーツ
H24411732

3/ Jazzmaster Gent
ジャズマスタージェント
H32451131

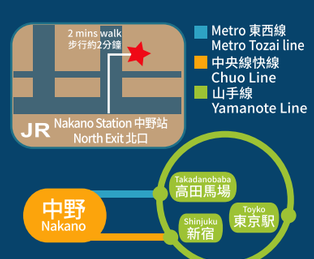
读者优惠券

於The Watch Company 购买指定品牌产品满十万日圆以上 (不含税) 即享一万日圆折扣

1回ご購入クーポン券！指定ブランド商品を¥100,000(税別) 購入すると、¥10,000割引！

优惠号码 クーポンコード：HEBR181031
有効期限：2018/10/31

*一部の商品は除きます。詳しくは店舗へお問い合わせください。
*只适用于指定商品。详情请向店员查询。



〒164-0001 東京都中野区中野5丁目58-6
5 Chome-58-6, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001
03-5318-9302 (International: +81-3-5318-9302)
11:00am ~ 8:30pm (Everyday 年中無休)
Whatsapp: +81-70-3336-6663
info@TWCtokyo.com

thewatchcompany twcjapan thewatchcompanyjp twcjapan

更多详情请浏览 / 詳しくは公式通販サイトにご覧ください：www.thewatchcompany.co.jp

日本で高級腕時計を買う理由！
最新のおすすめ商品や、東京のお勧め店も紹介
在日本购买高级手表的理由！
最新商品及东京专门店推介

Shopping In JapAan

购物 買い物

それは主に3つの理由

你要知道的三大原因

1.日本のお店で売られている高級腕時計には偽物がない

高級腕時計は、精巧な偽物が世界中にあふれている。しかし、日本のお店（路面店ではない、きちんとした建物のお店）で購入する高級腕時計に、偽物が紛れていたという話しは今まで聞いたことがない。

1 於日本售卖的高级手表皆为真品

精巧的高级手表仿冒品虽然在市场上泛滥，但是日本的专门店验证严谨，至今也未曾有於店面买到仿冒品的情况发生。

2.日本には免税で高級腕時計を買えるお店が多い

日本では商品そのものの価格に、8%の消費税が加算される。一方で、あなたの国にも、税金はあるはず。観光プロモーションに力をいれている日本では、多くのお店が免税対応している。特に、8%が大きな金額となる高級腕時計を購入する場合は、絶対に免税対応店を選ぶべきだ。

2 日本的免税高级手表专门店众多

於日本销售的商品都需添付8%的消费税，而另一方面，你国家内的商品亦可能包含税项。现在日本正力推旅游产业，相应地多数具规模的店铺都能够免税。而当你要买的商品是金额相当的高级手表的时候，8%免税就变得非常重要了。

3.特に、腕時計専門店は種類が豊富

世界の高級腕時計ブランドの多くは、日本人を必須のターゲットとしている。つまり、日本のお店には基本的に多くの種類の腕時計が並ぶのだ。それが、腕時計の専門店ともなれば、なおさらだ。より多くの種類から、お気に入りを選ぶことができる。

3 日本的专门店手表款式齐备

对於日本人来说，世界名表品牌种类齐备是必要条件。日本的店面货架上基本就备有种类繁多的手表以供选择，而专门店内款式就更齐全，更容易让你物色到心仪商品。

なぜ高級腕時計を日本で買うべきなのか。
为何要在日本购买高级手表？

葛飾北斎が描いた妖怪!

旅先ではじめる 妖怪学のススメ

妖怪学とは？

考古学や歴史と同じように近年では妖怪も学問の一つに。妖怪の絵などが持つアートや資料としての役割に注目が集まっている

三次（みよし）で起こった怪奇話!?

妖怪をもっと身近に感じて!

以前はおどろおどろしいと思われていた妖怪。それでも妖怪の絵や資料を紐解く「妖怪学」という学問で日々研究が進められ話題になっています。今回はSpring Japanが就航する広島県、三次（みよし）市の話題を中心に就航地の妖怪をご紹介。こんな妖怪いたんだ! という発見が妖怪学の第一歩。この特集を読んだら妖怪を身近に感じて、もっと好きになれるはず!

本期将为大家介绍春秋航空日本分公司航点之一的广岛县的妖怪。。说起妖怪总是会让人觉得毛骨悚然，，但是随着“妖怪学”这一门学问研究的日益深入，它已近成为了一个话题。
读过本期特辑后，相信大家会更加了解妖怪，更加喜欢妖怪吧。

This feature focuses on the YO-KAI or mythical Japanese creatures and spirits, that are said to have been found in Hiroshima Prefecture, which is serviced by Spring Airlines Japan. Although YO-KAI have historically been thought of as spooky apparitions, these days they are a popular topic, with more and more research carried out each day in the field of " YO-KAI -Ology". Once you've read this special feature, you're sure to feel more familiar with YO-KAI and grow to like them even more.

CONTENTS

4 旅先ではじめる 妖怪学のススメ

9 PICK UP! 成田国際空港
空の旅前後の楽しみ! 大注目! SHOP&グルメ

10 京娘の佐賀へおこしやす

12 サーガくんの佐賀弁講座/コハダプロジェクトを追え

15 わたしを市場に連れてって

17 この夏オススメ!『肥前さが幕末維新博覧会』へ

25 EVENT INFORMATION

26 佐賀は世界を見ていた ～肥前さが幕末維新博覧会～

2018年7月1日発行
発行・編集 株式会社エムズコーポレーション
〒162-0828 東京都新宿区袋町5-1 FARO神楽坂302

© 本誌記事の無断転載を固く禁じます
※ 本誌で掲載された情報内容は予告なく変更される場合がございます。あらかじめご了承ください。
※ 本誌掲載の商品価格は基本的に本体のみ（税込）価格です。ただし、一部この限りではございません。

広告に関するお問い合わせ
株式会社エムズコーポレーション
TEL 03-6457-5971

SPECIAL THANKS
千葉市経済農政局経済部プロモーション課
広島県東京事務所
佐賀県地域交流部空港課
佐賀県首都圏事務所

STAFF
編集・執筆 半澤 則吉
岡野 学
デザイン 髙木 篤［STILTS］
池田 達郎(P17-20)
写真 濱津 和貴（p15-16）
イラスト かずさ（表紙、p4-9）

妖怪がもっと身近な存在に！

広島県三次市に 日本初 妖怪博物館が誕生！

「稲生物怪録」という有名な怪談話がある三次市に、来年の春、日本初の妖怪博物館がオープンします。妖怪コレクター、湯本豪一さんから寄贈されたコレクションの展示に加えて、最新の映像技術等を駆使した設備も充実。子どもも大人も妖怪に親しめるスポットなので、正に妖怪学を学ぶにはうってつけ。オープン前からすでに注目が集まっています。

湯本豪一記念日本妖怪博物館
（三次もののけミュージアム）

場 広島県三次市三次町1691番地4
問 三次市政策部 三次地区拠点施設開設準備担当
T 0824-62-6158

2019年春ついにOPEN!!

博物館イメージ図

※下図の画像・名称等はいずれも検討段階の内容です。

稲生物怪録とは？

三次市を舞台にした「稲生物怪録」は江戸時代にできた話で、全国的に有名な怪談です。かの水木しげるも『木槌の誘い』というタイトルでマンガ化したことで知られています。ここではその怪奇な物語のあらすじを簡単にご紹介しましょう。

16歳の少年平太郎は隣家に住む相撲取りの権八との肝試しでこんな誓いをします。「百物語の後に〝くじとり〟をして、当たった方が夜に比熊山に登ろう」。平太郎はくじに当たり、1人比熊山に登りました。

それから1カ月後の7月1日、平太郎は大きな怪物に襲われます。これを皮切りにその後30日間に渡り平太郎の身に不思議なことが起こります。巨大なカエルが押入れから現れたかと思うと、葛籠が化けたものだったり、首から下が手の女に体をなで回されたり。それでも平太郎は奇怪なできごとに耐えました。そして30日目の夜、山本五郎左衛門という武士姿の男が平太郎の元を訪れ、自分が平太郎を驚かせていたと、自分が魔王だということと、自分が平太郎を驚かせていた張本人だったと告白。30日間耐え続けた平太郎に負けを認め、魔界へと帰っていくのでした。

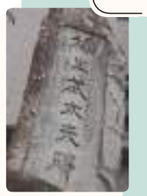
なんとも不思議な話ですね。たくさんオリジナルの妖怪が登場するので、妖怪学入門編にぴったりかも。妖怪博物館では、この稲生物怪録の解説も展示予定。こちらも見逃せません！

就航地には、ほかにこんな妖怪が

『稲生物怪録』は本、絵巻などさまざまな形で伝わっています。そのため主人公、平太郎ゆかりのスポットにもいろんな説があるというのが面白いところ。ここで紹介したスポットは物語でも重要な役割を果たしています。

妖怪の聖地
三次市の もののけスポット探訪

スポット 1



稲生武太夫碑

場 広島県三次市三次町1074 法務局三次支局のそば

稲生もののけ録の平太郎はなんと実在の人物。後に稲生武太夫という武士になり、1928年に碑が建てられた

徒歩2分

スポット 2

太歳神社

場 広島県三次市三次町1112-2

比熊山の麓にある神社。平太郎がこの神社から頂上を目指したという伝承がある。1200年以上の歴史を持つ歴史ある神社

徒歩30分

スポット 3

たたり石

場 比熊山の山頂付近

比熊山を30分ほどかけて登ると見えてくる巨石。ここで平太郎たちが百物語をしたという風に解釈する伝承も残っている

湯本豪一氏の コレクション約5000点所蔵

妖怪博物館最大のウリは、湯本豪一さんのコレクションの展示。絵画や彫刻などアート作品だけでなく、妖怪の描かれた服やオモチャなどありとあらゆるコレクションが並びます。ここにくれば日本人と妖怪の関わり、歴史がまるわかり！

湯本豪一 さん

1950年東京都生まれ。川崎市市民ミュージアム学芸員を経て妖怪研究家に。妖怪にまつわる著書を多数出す妖怪研究の第一人者

人面草紙

こんなにポップなのにこちらも妖怪。湯本コレクションの中でも異色の存在。そのかわいさで話題に！

百鬼夜行絵巻

室町時代以降、さまざまな絵師によって描かれてきた百鬼夜行絵巻も多数。趣深い絵巻物は圧倒的迫力

妖怪は怖いだけじゃない、面白く、身近な存在が魅力です

学芸員
伏見由希さん

九尾の狐図 刺子半纏

明治時代の火消し半纏。内側に勇ましく優美な九尾の狐が描かれている。このほかにも妖怪が描かれた服が多数

妖怪博物馆最大的看点是汤本先生的收藏品展示。
不仅展示有绘画和立像等艺术作品，还有描绘着妖怪图案的衣服和玩具等珍贵的藏品。
来这里的话，就能了解日本人和妖怪的关系和历史了！

The main attraction at the YO-KAI museum is the exhibition of Mr. Yumoto's collection. His treasured collection contains not only art such as paintings and figures, but also clothes and toys with YO-KAI designs. One look at the collection and you will understand all there is to know about the close relationship between Japanese people and YO-KAI, as well as their history!

在有着著名的怪谈流传的广岛县三次市，日本第一个妖怪博物馆将在明年春天对外开放。
除了展示妖怪收藏家汤本先生的收藏品之外，还配备了丰富的使用VR和AR等最新技术的设备，是一处孩子和大人都可以和妖怪亲密接触的景点。

Next spring, Japan's first ever YO-KAI museum will be opened in Miyoshi city, Hiroshima, which is home to a famous ghost story. Along with an exhibition of YO-KAI collector Mr. Yumoto's treasured collection, the museum will also have state-of-the-art facilities using cutting-edge technology such as VR and AR, and will be a place where both children and adults alike can get to know more about YO-KAI.

旅に出る前に妖怪を調べてみて

前のページでは来年の春、妖怪博物館がオープンする三次市を細かく紹介しましたが、妖怪は決して珍しいものではなく全国各地に昔話や伝説という形で残っています。古くから日本人の生活に深く関わってきた身近な存在だったんです。ここではスプリングジャパン就航地の妖怪を一挙ご紹介。広島、佐賀、そして東京と千葉の妖怪をチェックします。自分の家の近くや旅先にも妖怪があふれているなんて、ちょっとワクワクしますね。

こうやって並べてみると妖怪によってその成り立ちがバラバラということに気付かされます。広島の「雷獣」のように古くから伝承で伝わっている妖怪はもちろん多く、昔話や本などで今に伝えられています。一方で実際にあった権力闘争をもとに作られた話が、後に有名になったという佐賀の「化け猫」のように、実際の出来事から話が飛躍し妖怪話になったものもあるんです。千葉の「印旛沼の怪獣」もかなり特徴的。ネッシーやツチノコのような未確認動物が、いつの間にか妖怪として認知されて今に伝わっています。このように妖怪がどのように生まれ、どうやってその地に根付いていたかを考えるのも、妖怪学の一つといえます。

妖怪文化の広がりや楽しさに迫る、「妖怪学の世界」。少しは興味を持っていただけたでしょうか。観光やビジネスで訪れる場所の妖怪を調べて旅すると、その地域や街をもっと深く知ることができるはず。この夏、ぜひ旅先で妖怪学に挑戦してみてください! いつもの旅行が、もっとドキドキワクワクのものに変わるかもしれません。

広島

広島の雷獣はほかと異なる大迫力!

三次市以外の場所にも妖怪がいる。中でも雷獣に注目。ほかの地域とは異なり大きな爪を持ち迫力ある姿が特徴。地域によって姿形が違うというのも、妖怪の面白いところです。

雷獣

全国的にはイタチのような姿が一般的だが、五日市市には鋭い爪の雷獣が伝わっている

尾三狐（おさん）

広島市佐伯区には3本の尾を持つ狐がいた!? ほかに中区江波にも狐の妖怪話が残っている

えんこう

河童の一種で中国地方に伝わる妖怪。広島市の猿猴橋では今も河童まつりが開かれている

佐賀

藩を揺るがした化け猫騒動が有名

佐賀では化け猫が有名です。これは佐賀藩2代目藩主、鍋島光茂の時代の権力闘争「鍋島騒動」を元とした話。歌舞伎などに取り上げられ、その伝承が今に伝わっています。

化け猫

かつて佐賀藩の実権を握っていた龍造寺氏。その飼い猫が化け猫になったという

おらびそうけ

山に住む怪物。「おらび」とは叫ぶこと。こちらが叫ぶと、叫び返すのが特徴だそう

ひょうすべ

毛むくじゃらな体だが、河童の仲間ともいわれている。鳥山石燕（とりやませきえん）も描いたメジャーな妖怪

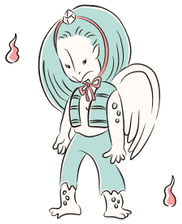
東京・千葉

UMA? それとも妖怪? 印旛沼の怪獣に注目

千葉では印旛沼の怪獣が有名。今でいう未確認動物ですが、なんと公文書にその存在が記されたそう。未確認動物も長い年月が経つと、妖怪のように扱われることもあるんです!

印旛沼の怪獣

江戸時代に印旛沼に出現した怪物。UMA（未確認動物）とも妖怪ともいえる珍しい存在



川天狗

東京都奥多摩地区などに生息。人に害を加えることはなく、女の川天狗がいるという説も

一つ目小僧

一つ目の伝承は全国にあるが、東京では箕借り婆という老婆と一緒に現れるという

広岛县的其他地区、佐贺县、东京近郊也有很多传说中的妖怪。
许多妖怪有渊源的地方保存至今，大家不妨来一次探访妖怪的巡游吧。

There have also been many YO-KAI myths and legends passed down through the ages in other parts of Hiroshima, as well as in Saga Prefecture and areas surrounding Tokyo. You can still find places today that are strongly tied to YO-KAI—why not try planning a trip to visit them as a "YO-KAI hopping tour"?

Spring Japanの就航地には、こんな妖怪が

広島

小豆とりの狸（尾道市）
バタバタ（広島市中区）

小豆とりの狸は昔話として有名。バタバタは「バタバタ」と音を立てる妖精のような存在

佐賀

龍蛇（たつくちなわ）（小城市）
伊勢海老女房（鳥栖市）

龍蛇は耳のある蛇。伊勢海老女房は、嫁の正体が伊勢海老だったという驚きの説話

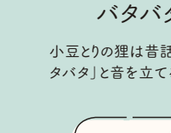
東京・千葉

天狗（東京都・八王子市）
ママオッカ（千葉・佐倉市）

有名パワスポの高尾山は天狗信仰で有名。ママオッカは農具から飛び出す鬼のような妖怪

ここまで紹介したほかにも、各地に妖怪の伝承が残っています。ここでは有名なものからあまり知られていない妖怪まで紹介しました。東京都八王子市高尾山の天狗などはおなじみですね。このように観光地や名所と関わりのある妖怪は少なくないので、旅先で妖怪をみつけるのも楽しいかも!

妖怪にハマったあなたは東京の妖怪専門店もCHECK



大怪店（だいかいてん）

東京都杉並区阿佐谷南2-40-1
050-5309-2219
12：00〜19:00
休 火・水曜日

東京に妖怪グッズ専門店を発見! 企画展に加えて、クリエイターごとの作品を展示・販売中。メジャーどころからマニアック妖怪まで、さまざまな妖怪グッズがそろうのでぜひ立ち寄ってみて!

今後の注目企画展	7/26〜8/5	妖怪手ぬぐい&扇子展
	8/9〜8/19	ぬらりひょん展
	9/6〜9/16	僕らの妖怪シール展其ノ四

オリジナル妖怪ヨースケも人気!

东京也有专门销售妖怪商品的店铺。想要进一步感受妖怪魅力的人一定不要错过!

There are also stores in Tokyo which specialize in YO-KAI merchandise. If you're interested in the wonders of YO-KAI, then they're definitely worth a visit!
URL: https://otonoke-enoke.jimdo.com

空の旅前後のお楽しみ！

大注目！ **SHOP&グルメ**

広い空港内にはショップや飲食店がいっぱい！どこで何を選べばいいのか迷っちゃう…。
そんな皆さんのために今回は、第3ターミナルのおすすめグルメを紹介します!!

PICK UP! 成田国際空港 Narita International Airport

外国人観光客も思わず「デリシャス!」具が盛りだくさんの“モダン焼”

モダン焼はぼてぢゅうが元祖!

元祖モダン焼 980円（税抜）

「具が盛りだくさん」が名前の由来といわれるだけあり、豚肉や海鮮、キャベツなどの具材がどっさり。ボリューム満点で外国人観光客からも人気

ぼてぢゅう屋台 成田国際空港店

住所	成田国際空港第3旅客ターミナルビル
営業時間	5:30～22:30(L.O.) 定休日 なし
電話番号	0476-37-3435

ジュージューと鉄板で焼く音とソースの香りに引き寄せられる!

第3旅客ターミナル内にある「ぼてぢゅう屋台」。お好み焼きで有名な大阪「ぼてぢゅう」がプロデュースする、フードコート専用ブランドです。モダン焼きやたこ焼きといった定番メニューはもちろん、各地のご当地鉄板メニューまで味わえるのも大きな魅力。第3ターミナルをご利用の際はぜひ寄ってみて!

本店の焼きそばを成田空港オリジナルアレンジに!

ミックス焼そば 880円（税抜）

70年の歴史を持つという焼きそばは、中太麺のもちもち食感が絶品。ちなみに、頂上の目玉焼きは成田オリジナル

食べ応えのあるもっちもちの中太麺!

機内でも食べやすいお店の一番人気!

だしの利いた生地が絶品!

たこ焼ソースマヨ 580円（税抜）

焼き方に技ありのたこ焼きは、表面のカリカリ感と中のトロトロ感のコントラストが楽しい一品。だしの利いた生地も激ウマ!

Narita Air & Bus!

成田空港発の便は20時台まで運行!

成田空港 Narita Airport ⇆ 東京ディズニーリゾート® Tokyo Disney Resort®

お得な運賃!

片道 2,450円 → Price Down! 650円 → 1,800円

高頻度運行!

1日 42便 ※上下合計

ピーク時 約20分間隔で運行

快適!

「東京ディズニーリゾート®」や周辺ホテルまで荷物を預けて らくらくアクセス!

時刻表、発着場所、チケット購入方法等の詳細はこちら

※運行会社：東京空港交通、千葉交通、東京ベイシティ交通

他にも、成田空港から富士山や日光等の魅力的な観光地へのダイレクトバスも充実!

詳しくは「Narita Air & Bus!」のページをチェック!

位于成田机场内的大阪烧店（第3航站楼）的介绍。出发前用来填饱肚子是很好的选择哦。
成田机场有通往迪士尼乐园的直达巴士，详情请查看官网!

Introducing an Okonomiyaki (savory Typical Japanese-style pancake with various ingredients) restaurant located inside Narita Airport (Terminal 3).
Recommended for a quick meal before your departure.From Narita Airport there are also direct buses to Disneyland, so let's check on the website.

京娘の佐賀へおこしやす 第6回

ご報告。わたし、ハンターになりました!

移住二年目の挑戦

結婚を機に佐賀に移住し二年。全く知らない土地で不安になりながらも、溢れてくるワクワクにリードされ前向きにやってこれたのはいつも「良か良か!」の一言で吹き飛ばしてくれるさがんもん（佐賀県民）の人柄と豊かな自然、そしてどんな時も隣で見守ってくれる夫のおかげとしみじみ感じている今日この頃です。

そして私たち夫婦は今、新たな挑戦をしています!タイトルにも書きましたが私がハンターになったのもその為です。

深刻化する鳥獣被害

現在、日本の土地面積の7割を占める中山間地域の悩みとなっている鳥獣被害についてご存知でしょうか?特に農作物の被害は深刻で、種を植え丹精込めて育てた作物をいよいよ収穫、というまさにその直前に一晩で畑一面を荒らされてしまい、精神的にも経済的にも大きな打撃を受けた、という話をよく耳にします。

また、近頃では、交通被害や人的被害も度々起こるようになり、放っておけない問題となっています。

畑を荒らすイノシシ

イノシシに荒らされた、さつまいも畑

ついに狩猟免許取得!

私たちが住む嬉野は主にイノシシ被害に悩まされており、実家の農業を手伝っていた夫も被害に悩み狩猟免許を取得。最初はとにかく被害を減らしたい一心で狩猟をしていた為、捕獲したイノシシはほとんど捌くことなく山に埋設処理していました

1月に行われた狩猟免許試験会場にて。
私の他に2名の女性メンバーが無事免許取得!

が、試しに調理してみたところ、あまりの美味しさにびっくり!最近では夫は捕獲・解体、私は調理と二人でシシ肉ライフを楽しむようになりました。そうこうしているうちに、どんどん「狩猟」の奥深さに引き込まれ、気づけば私まで免許を取得することになりました。これには自分でも驚きです。

「嬉野狩部」結成!

現在被害の多さに反比例しハンターの数は減少し、高齢化が進んでいます。この状況を打破すべく、昨年末に若者を中心とした狩猟コミュニティ「嬉野狩部」を結成しました。イノシシの「捕獲から食べるまで」を学び・体験してもらえる場づくりを行ないながら、仲間を増やし活動し削減につなげられるよう頑張りたいと思っています。

イノシシ解体体験

解体後はBBQ♪

飲食店「お招きやディアン」さんにご協力頂き、夫が捕獲したイノシシを実際に食べてもらえるイベントも開催しました。おかげさまで予想を上回る多くの方にお越しいただき、大盛況となりました。プロジェクトもたくさんの支援のおかげで目標額を大幅に上回り達成することができました。これを機に、嬉野のイノシシ被害が削減するだけでなく、多くの方に狩猟やジビエに関心をもってもらいジビエを食べて応援してもらうことで全国の中山間地域の被害削減につなげられるよう頑張りたいと思っています。

イノシシが罠にかかる様子。クラウドハンターになると、イノシシの侵入をスマホで確認できる

東京でのPRイベントの様子

婚活ツアーをきっかけに京都から佐賀県に嫁いだ「えっちゃん」。遠距離恋愛中はSpring Japanに乗って佐賀へ行っていたという彼女が佐賀の旬な話題をお届けします!!

「嬉野狩部」の活動はこちらからチェック!
◎Facebookページ
https://www.facebook.com/ureshinokaribu/
◎クラウドファンディングMakuake
https://www.makuake.com/project/ureshinokaribu/

让我们来关注一下嫁到佐贺茶农家的“小悦”在佐贺的生活。最近，农田被野猪等野兽糟蹋的次数越来越多，这对农户来说是个非常严重的问题。她和她的丈夫不仅亲自捕获了野猪，并且为了不浪费这道“美食”，他们还向大家介绍了野猪肉的美味调理方式，为了减少野猪带来的损失而努力着.这一情景还在Facebook介绍过，大家可以去看一下哦。

Introduction to Saga life by Ecchan, who married into a tea farming family in Saga. Recently, there has been a rise in damage done to farmland by wild boars, and it has become a serious problem for farmers in the region. Ecchan and her husband are working to reduce farmland damage by hunting the wild boar themselves, and teaching those around them how to cook and enjoy the boar meat, so as not to waste the life sacrificed by the animals. They have also uploaded information about these activities on Facebook, so let's take a look and see what they've been up to.

カタチの佐賀の サーガくんの佐賀弁講座 第一回

佐賀弁：その1 【がばい】

関西弁の“メッチャ”、名古屋弁の“デラ”のように、すごく、とても、非常に、の意味で使用される。つまり、がばいばあちゃんを直訳すると、非常にお婆ちゃん、とてもお婆ちゃんという意味になる。

《佐賀県の形のサーガくん》
千葉のチーバくんに強くインスパイアされ、佐賀県の形がとぼけた横顔に見えることから生まれたチーバくんリスペクト半端ないオマージュキャラクター。

サーガくんの佐賀弁LINEスタンプ発売中！➡ クラケー

コハダプロジェクトを追え！

人口600人の漁村、佐賀県太良町竹崎。ここで水揚げされるコハダは、東京の高級寿司として食され築地市場で長く出荷量トップ

竹崎コハダ女子会、コハダフライを完売する！

お客さんの反応に手応え

3月に開催された「さが桜マラソン」。全国から1万人のランナーが佐賀に来られました。その一角、おもてなしブースが今回の竹崎コハダ女子会の舞台です。10時の号砲と同時に販売スタート。お昼が近づくにつれて販売数を伸ばし、持ち込んだ1300匹分のコハダフライ330食を完売しました。お客さんは「寿司ネタのコハダ？」とあまり見ることのない食材を喜ばれ、佐賀が誇るその味を楽しまれていました。

1カップ300円で販売
揚げたては、完走後のランナーにも好評

当日販売したメンバー
完売後に記念撮影。みんな達成感でいっぱい

Kohada Project vol.04

以佐贺县形状为原型的“佐贺君”来为大家介绍佐贺方言。例如日语的”Totemo”=very，用佐贺方言说就是”Gabai”。即使都是日语，因地域不同，也会出现用词 完全不同的情况，所以边旅行边学习各种日语方言，也不失为一件趣事。

为了让更多的人了解佐贺县有明海特产的斑鳉，渔夫的妻子们在反复尝试后，终于制作出了美味的油炸斑鳉。在3月份举办的“佐贺樱花马拉松”大会上刚一亮相就被抢购一空，参赛选手们也给予了热烈的好评。

"SA-GA kun" is a character in the shape of Saga prefecture who introduces the Saga dialect. For example, the Japanese word "totemo" (very) is "gabai" in the Saga dialect. Even in the same Japanese language, depending on the region the words used can be totally different, so it's interesting to learn a variety of Japanese expressions while traveling.

In order to introduce the public to Kohada, a fish harvested in the Ariake Sea off the coast of Saga Prefecture, the wives of the local fishermen produced a number of trial recipes in preparation for a Kohada fried fish. They set up shop at the Saga Sakura Marathon which took place in March, and the fried fish was a success with the Kohada selling out completely. The fried fish received high popularity from the runners as well.

千葉市の真夏の風物詩として広く市民の心に定着しているこの祭り。武者行列などのパレードや威勢の良いみこしなど見どころが盛りだくさん。今年は、千葉のまちの礎を築いた千葉氏中興の祖である千葉常胤の生誕900年の節目の年。「千葉氏」関連のイベントなど千葉のまちの歴史を感じられる祭りとなります。その他、全国の千葉氏ゆかりの地のブースや屋台なども多数出店します。

千葉の親子三代 夏祭り

前夜祭
開催日 8月18日(土)
11：00～20：00
会場 中央公園
（千葉市中央区中央1）

本祭り
開催日 8月19日(日)
13：00～20：15
会場 中央公園、ハミングロードパルサ（栄町通り）・千葉銀座通り、千葉中央一番街ほか

◎主催：千葉市を美しくする会
◎共催：千葉市
◎問合せ：千葉市を美しくする会事務局（千葉市役所市民自治推進課内）
◎電話：043-245-5138

詳しくは公式HPで！

千叶市将举办夏日祭典活动。祭典中不但有武士列队游行和抬神轿等众多看点，还会开展关于建立了千叶城市根基的“千叶氏”相关的活动。在祭典当中能够感受到千叶城市的历史，请大家务必前来参加。

A summer festival will take place in the city of Chiba. There are lots of highlights , such as parades including a samurai procession and an Omikoshi (portable shrine). In addition, there will be an event related to the "Chiba clan," who built the foundation of the city of Chiba. This is a festival where you can feel the history of Chiba city, so let's go and enjoy it.

有楽町シャトル　バリアフリー対応

ダブルデッカー車両が運行開始！

「有楽町シャトル（東京駅鍛冶橋駐車場～成田空港第2ターミナル）」にて、車いすの方でも楽に乗車できるスロープ付きの2階建てバス「ダブルデッカー」を導入し、バリアフリー実証運行を開始しました。京成バスが保有するバリアフリー対応の高速バスとしては「リフト付きバス」（2両）に続いて3両目。その気になる設備と利用方法をたっぷりご紹介します！

“有乐町Shuttle（东京站锻冶桥停车场～成田机场第2航站楼）”
引进了带有坐轮椅的乘客也能轻松乘车的斜坡的无障碍双层巴士。设备级使用方法的介绍。

高さ 約3.8m！ 2Fからの眺めもgood!

2F
乗車席 51席

こだわりの安全装備
スウェーデンのスカニア社とベルギーのバンホール社の共同開発による車体。さらに衝突軽減ブレーキなどの安全装置を完備。
车体是由瑞典的斯堪尼亚公司和比利时的范・胡尔公司协力开发的，配备有防冲撞系统等完善的安全装置。

充実した設備
・無料Wi-Fi
・全席USBポート付き
坐着轮椅从斜坡上走，只需3分钟左右即可乘上车。

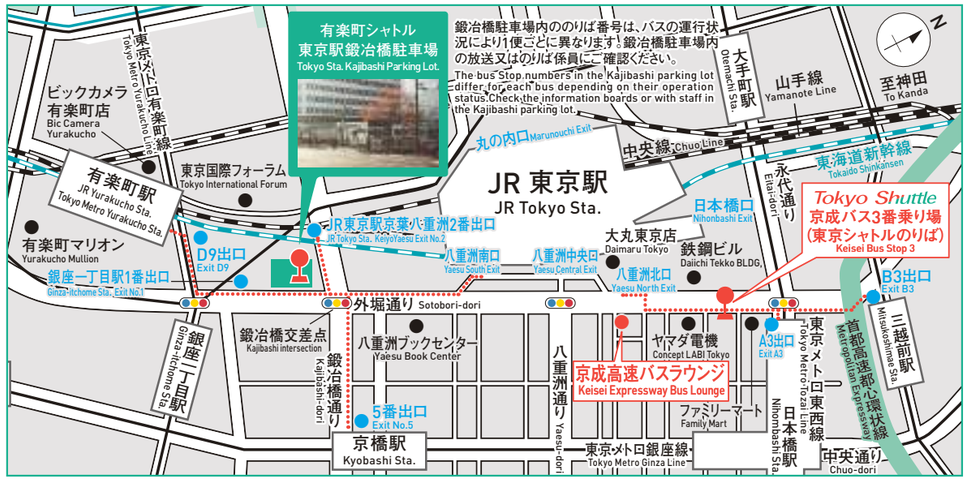
車いすに乗ったままスロープで楽々乗車
リフト式だと15分程度かかる乗車もわずか3分程度で乗車が可能に。
坐着轮椅从斜坡上走，只需3分钟左右即可乘上车。

1F
・荷物置き
・車いすスペース（1名）
・介助者席（1名）
・トイレ
・行李架
・轮椅空间（1名）
・看护人员座位（1名）
・卫生间

ご利用案内

※インターネット・コンビニエンスストアにてご予約ください。2日前までの予約で運賃900円、前日または当日予約の場合は運賃1,000円。当日のご乗車は、成田空港内バスチケットカウンターで乗車券をお買い求めください。 ※成田空港からの乗り場は第2旅客ターミナルにございます。 ※車いすをご利用のままご乗車希望の場合は事前予約が必要です。 詳しくはHPをご覧ください

在网络上、便利店预约。提前2天预约需支付900日元的乘车费，提前一天或当天预约需付1,000日元。当天乘车的话，需在成田机场内巴士车票柜台购票。※从成田机场乘车的公交站点在第2旅客航站楼。如需使用轮椅，请提前预约。详情参见 HP。



東京駅・銀座エリアから成田空港へ選べる2路線　専用予約サイトオープン

Yurakucho Shuttle　Tokyo Shuttle

その他、成田空港と各地を結ぶ便利な路線がございます。詳しくはホームページでご確認ください。

Keisei Bus　京成バス　検索

成田空港と東京都心、東京都心から各地を結ぶ、京成グループのおトクな高速バス

バス利用のススメ

成田机场和东京市中心，连结东京市中心到各地，京成集团的实惠的高速巴士

当日ご利用の場合
運賃 ¥1,000

事前決済の場合
運賃 ¥900

成田空港から東京都心への移動は、便利で安い！
成田空港内の京成バス乗車券販売カウンターで乗車券をお買い求め頂けますので、是非ご利用下さい

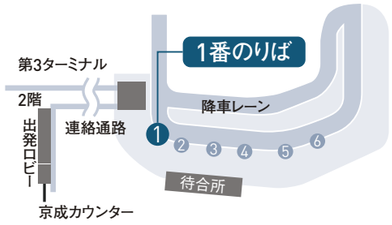
从成田机场去往东京市中心，搭乘 Tokyo Shuttle 又方便又便宜。
抵达后，请从第三航站楼的站点乗车，移动也很轻松！

Tokyo Shuttle

成田空港から東京シャトルの利用方法

900円
事前決済

当日支払いなら1,000円
空港到着 → 乗車券と交換または購入 → のりばへ → ご乗車



6時台及び22時以降の運行便ご利用の場合（ カウンター営業時間外）■直接乗場へお越し頂き、列にお並びの上、ご利用下さい。・事前決済のお客様…予約確認できるもの（予約確認メール・Web乗車証等）を乗務員にご提示下さい。・未決済のお客様…ご乗車時に運賃箱に運賃をお支払いください。

搭乘6点到7点之间以及22点之后的运行班次的情况（柜台营业时间以外）
■请直接前往站点，排队上车。・事先结账的乘客…向乘务员出示可用来确认预约的东西（预约确认邮件、Web乗车证）。・未结账的乘客…在乘车时支付车费。

東京シャトル　乗り場案内
成田空港（第3旅客ターミナル）

時刻表
http://www.keiseibus.co.jp/kousoku/nrt16.html

おトクなセットプラン東京シャトル＆ サブウェイパス

成田空港と東京駅を結ぶ高速バス「東京シャトル乗車券（片道または往復）」と東京メトロ全線および都営地下鉄全線が乗り降り自由な「Tokyo Subway 24-hour Ticket」「Tokyo Subway 48-hour Ticket」「Tokyo Subway 72-hour Ticket」がセットになったおトクな乗車券。

発売場所 ▶ 成田空港内 京成バス乗車券販売カウンター

由连结成田机场和东京站的高速巴士“Tokyo Shuttle 乘车券（单程或往返）”和可自由搭乘东京Metro全线以及都营地铁全线的“Tokyo Subway24-hour Ticket ”“Tokyo Subway 48-hour Ticket ”“Tokyo Subway 72-hour Ticket ”组合而成的超值的乘车券。发售地点 成田机场内 京成公交乘车券贩售柜台

おトクなセット券
成田空港からの東京観光には「東京シャトル&サブウェイパス」がおトク!!

東京シャトル［往復］ + Tokyo Subway 72-hour Ticket

¥3,300 34% OFF!
通常料金よりも1,700円おトク!

わたしを市場に連れてって

第2回

成田市公設地方卸売市場

Take Me To The Market!

千葉県成田市にある成田市公設地方卸売市場は、青果、水産物の2部門からなり、民設の総合食料品・日用品の二部門と併せ、通称「成田市場」と呼ばれ北総地域の生活を支えている。1974年開設の成田市場は、2年後に空港周辺への移転が決まっている。Spring Japanの発着拠点である成田国際空港は別名「成田漁港」とも呼ばれている。国内外から空輸される水産物の“陸揚げ量”は日本一。その成田漁港のお膝元、成田市の市場にわたしを連れてって！

どこの市場も朝は早い。成田市場の朝は午前2時ころから荷受けの準備がはじまる。午前5時半、マグロの競りと同時に市場は活気づき、午前6時頃にはお客さんたちも現れて賑わう。午前7時頃になると潮が引くように穏やかな市場になっていく。

素人には分からない（泣）

競りがはじまると卸売人が聞き慣れない呪文を唱えだし、それに呼応して仲買人が修験者のように怪しげに手を動かす。素人では何をしているのかさっぱり分からないが、マグロ1匹ずつに値段が決まっていく。競りが終わると仲買人たちは買ったマグロをそれぞれの店まで持ち帰る。そのマグロの姿はまさにドナドナ。写真（右）

実はグローバル！

仲卸の（有）成田ヤマニさん。成田市場とともに歴史を刻んできた。全国の水産物を販売しているが、地の利を活かして「成田漁港」から世界中の日本料理店に食材を空輸している。実はとってもグローバルなのだ。

市場の台所

成田市場の中にある「食堂かねまつ」。市場で仕入れた魚料理を写真（下左）のボリュームで。ランチは地元でも人気。

左・中：食堂かねまつの中落ち定食（950円）味・量ともに大満足！／右：（有）成田ヤマニ代表の伊藤ご夫妻

成田市場どっとcom
www.narita-ichiba.com

◎事務局情報
（株）成田総合流通センター管理事務所内
〒286-0046 千葉県成田市飯仲45番地
T 0476-24-1224　FAX：0476-24-1225
アクセス：京成線・公津の杜駅下車 徒歩10分／京成成田駅中央口より千葉交通バス 4番線・5番線発の富里七栄／経由バスで15分「飯仲向台」下車 徒歩3分／成田市コミュニティバス・北須賀ルート

◎毎月第2、第4土曜日に一般開放イベントを開催中！

うきうきイベントデー
［毎月第2土曜日］
スタンプラリー、即売会、晴れの日は駐車場でフリーマケットも開催。

わくわく感謝デー
［毎月第4土曜日］
「お楽しみ抽選会」や「まぐろの解体実演・即売」、必ず当たる巨大な「野菜ルーレット」

市场中还设有食堂，可以在那里品尝到新鲜鱼类。
每月第二、第四个周六这里会举办允许普通顾客参加的活动。
这里距离公津之杜车站只需要徒步10分钟，大家可以轻松前往。

There are restaurants inside the market, where visitors can enjoy fresh fish meals.
The market holds events that are open to the public on the second and fourth Saturday of each month. The market is conveniently located just a 10-minute walk from Keisei line Kozunomori Station.

下面介绍成田机场附近的成田市场。这里销售有蔬菜和海产品。
市场已确定2年后搬迁，所以现在正是游览旧市场的最佳时机。

Introducing the Narita Wholesale Market, located near Narita Airport.
The market handles fresh vegetables, aquatic product, and fresh fish.
As the market is scheduled to be moved to a new location in 2 years, now is the time to enjoy the old traditional market atmosphere.

幕末維新記念館
Bakumatsu-Meiji Restoration Memorial Museum

この夏オススメ！『肥前さが幕末維新博覧会』へ

大河ドラマの新候補!!
幕末維新の佐賀こそ、すごかった！

突然ですが、幕末のイメージと言えば、薩摩？長州…？いえいえ、佐賀もしっかりと歴史の礎を築いていたのです。街を歩けば出てくる出てくる、輝かしい歴史探訪へいざ出陣！

みどころ1

幕末維新記念館 Bakumatsu-Meiji Restoration Memorial Museum

緑あふれる広大な敷地にモダンな建物が威風堂々と佇んでいる——。ここが、『肥前さが幕末維新博覧会』のメインパビリオン『幕末維新記念館』です。激動の幕末維新期、国内最大の軍事力を持ち、佐賀がどう動くかによって勝敗が決すると注目されていた佐賀藩。その藩主・鍋島直正はどんな人物だったのか。日本初の実用蒸気船や鉄製大砲を鋳造するための反射炉など、最新鋭の科学技術をどのように持ち得たのか。知られざる佐賀の偉業がたくさん詰まっている施設です。

通路にも様々な仕掛けが。目を光らせて耳を澄まして！

足を踏み入れると、体を包み込むほどの大スクリーン。混迷を極める幕末維新期の鍋島直正の強い思い、血気盛んな志士たちの声、ドーン！と鳴り響く大砲…。ドキドキ、ハラハラしながら、いつの間にか時代の渦に巻き込まれる感覚になるのです。

映像とコラボしたパフォーマンスも見もの。

佐賀県のシンボルクスノキに、来場者が書いたメッセージが映し出される幻想的な空間。記念館を訪れた著名人の言葉も熱い！

見て、聞いて、感じる。そんな心と体を刺激する「体感」が満載のこの空間。鍵を握るのはテクノロジーを駆使した独自の演出です。スクリーンに浮かび上がった映像とパフォーマーの融合によるクロスメディアショー、7つのスクリーンの映像が連動するラウンドシアターなど、四方八方から飛び出す仕掛けにワクワクが止まりません！ 劇場展開は第1場から第4場と4つのテーマに分かれ、蒸気機関車や反射炉などを製造した「技」を伝える場、幕末維新期において重要な役割を果たした「人」たちの思いを描いた場など、切り口がとても明快。当時の歴史だけでなく、新たな国づくりに全てをかけた人々の思いなどがすっと頭に入ってくる構成になっているのです。

記念館の最後には来場者によるメッセージゾーンがあります。大人から子どもまでがそれぞれ感じたことを綴った葉っぱのモチーフが揺れ、とても幻想的。そのなかにあったダイナミックな文字が目に止まりました。「ゲームしてる場合じゃねぇ。」来場者による熱い言葉。明治維新の原動力となった佐賀の歴史や賢人の思いは、未来の力を育んでいるようです。

DATA
場 佐賀市城内2-1-35（市村記念体育館）
時 9:30～18:00（最終入場17:30）
休 なし ☎0952-37-0181
料金：800円、団体(20人以上)600円 ＊高校生以下および身体障がい者手帳、療育手帳、精神障がい者保険福祉手帳を持参の方は介助者1人含め無料。チケット3（3館共通券）1,200円、フリーパス券3,000円
＊19年1月14日（月・祝）まで

◀こころざしのもり
記念館横には、週末にイベントで賑わう芝生広場があり、隣の県立図書館には絵本がずらりと並ぶ憩いの場も。子連れに優しいスペース。

さが維新博プラザ▶
佐賀県の観光情報や工芸品などが展示されている。記念館2階には公式ショップも。

記念館に来たらチェック!!

博覧会の旬な情報と一緒に
INFORMATION & COMMUNICATION CAFÉ
維新スクエア

歴史散策のお供には、佐賀の名産・嬉野茶はいかがでしょうか？ 佐賀駅の維新スクエアは、嬉野茶を楽しみながら博覧会の旬な情報が入手できるお店。歩きながら上質な嬉野茶を楽しむスタイル「歩茶（ほちゃ）」も提案。煎茶はもちろん柚子緑茶、烏龍茶などどれも上質なお茶がずらり。清らかに喉を潤してくれる極上の一杯を気軽に味わえます。

▲良質な茶葉は、水で淹れると旨味や甘みが増して渋みも抑えられ、まろやかな風味になる。アイスコーヒーを飲むようにストローで気軽に。冷温両方あり。1杯330円。

DATA
場 佐賀市駅前中央1-11-20（佐賀駅構内えきマチ 1 丁目佐賀西館）
時 9:30～18:00 休 なし
＊19年1月14日（月・祝）まで

『歩茶』を提案するのは、嬉野のお茶農家や旅館経営者、肥前吉田焼の窯元などが集まった『嬉野茶時』の人々。伝統を守りつつ、現代に合わせたスタイルを提案している。▶

接下来为大家介绍在佐贺县举办的肥前佐贺幕末维新博览会的看点。首先是主展馆“幕末维新纪念馆”。这是一座特色十足、运用最新技术进行展示的设施，能让您看、听并感受佐贺的历史。

Introducing all the things you won't want to miss at the Hizen Saga Bakumatsu-Meiji Rstoration Expo, held in Saga Prefecture. The first item on the list is the main pavilion, the Bakumatsu-Meiji Restoration Memorial Museum. Visitors can see, hear, and feel the history of Saga for themselves with the museum's unique and innovative exhibits, which make use of the latest image technology.

佐贺站的维新广场，有一家高雅且文化底蕴深厚的茶饮外卖店铺。在徜徉在历史的长河中的同时，来一杯佐贺的特产——嬉野茶怎么样？

The Restoration (Ishin) Square at Saga station contains stalls where visitors can purchase high-quality tea with a strong depth of flavor to go. Why not stop by on your history walk and try Ureshino tea, a specialty of the Saga region?

みどころ2

リアル弘道館

Real Kōdōkan

伝説の藩校がここに！

なんと！藩主と生徒がディベートをする!?敷地面積が5400坪もあった!?佐賀の偉人輩出に貢献した伝説の藩校『弘道館』の歴史や学びを体験できるのが『リアル弘道館』です。市の重要文化財にも指定されている明治時代より残る旧家で展開されており、広い畳の部屋にはずらりと並んだ書見台。そこで大声で「論語」を読み上げれば、当時の風景さながらです。

門を後にする頃には、まるで大隈重信や江藤新平の気分…!?凛とした気持ちになって背筋が伸びてきます。

大隈重信の若かりし頃を振り返るミニシアター『大隈重信メモリーズ』を鑑賞。

DATA

場 佐賀市柳町3-15（旧古賀家）
時 9:30～18:00（最終入場17:30） 休 なし
☎ 0952-37-0181

料金：400円、団体（20人以上）300円　＊高校生以下および身体障がい者手帳、療育手帳、精神障がい者保険福祉手帳を持参の方は介助者1人含め無料。チケット3（3館共通券）1,200円、フリーパス券3,000円
＊19年1月14日（月・祝）まで

みどころ3

葉隠みらい館

Hagakure Miraikan

言葉は時代を超える！

悩みを解決したり、心の世界を広げたい人はぜひ『葉隠みらい館』へ。『葉隠』とは、江戸時代中期にまとめられた佐賀発祥の武士の心得。日常の心構えや礼儀作法も書かれています。「仕合せよき時分、自慢と奢りがあぶなきなり（幸せな時は自慢と奢りに気をつけなければならない）。＊一部省略」。会場では、そんなハッとする言葉がスクリーンに映し出され、意味を噛みしめ頷く人も。

悩み多きこの時代、背中を押してくれる言葉がきっと見つかるはずです。

葉隠だけでなく、葉隠に影響を受けた著名人の言葉が映し出される。

葉隠の言葉にある「書く心得、生ける心得」を書道や華道を通じてヴァーチャル体験！気持ちを整えて挑もう！

CHECK! ディスカバー my HAGAKURE

生き方、子育て、仕事などの6つのテーマのなかからひとつ選んで質問に答えながら引き出しを開け閉めしていくと、最後にはあなたにぴったりの葉隠の言葉が！

DATA

場 佐賀市柳町3-12（旧三省銀行）
時 9:30～18:00（最終入場17:30）
休 なし ☎ 0952-37-0181

料金：400円、団体（20人以上）300円　＊高校生以下および身体障がい者手帳、療育手帳、精神障がい者保険福祉手帳を持参の方は介助者1人含め無料。チケット3（3館共通券）1,200円、フリーパス券3,000円
＊19年1月14日（月・祝）まで

▶無料アプリ『さが偉人ラリー』

街中に配置された偉人モニュメントと幕末維新記念館を巡りながらミッションをクリアしていくフォトラリー。達成すると抽選で、温泉宿泊やリコーカメラ、久光製薬の商品、森永製菓・江崎グリコのお菓子など素敵な賞品が当たる！

【お問い合わせ先】 主催：肥前さが幕末維新博推進協議会

☎ 0952-25-7504（平日 8:30～17:15） 0952-25-7392 www.saga-hizen150.com

さが維新博

アート×食で感じる維新の佐賀！

ユージアム サガ

佐賀が誇る三右衛門をはじめ、今年亡くなった人間国宝の中島宏氏などの貴重な器で料理が、明治より残る洋館でいただけます。『和魂洋才五膳（3,500円）』や『志士リアンライス（1,500円）』など博覧会限定メニューが嬉しい！

DATA

場 佐賀市城内2-8-8（さがレトロ館） 時 ランチ11:30～15:00、ディナー17:30～22:00
休 月（祝日の場合翌日）、12/29～1/2 ☎ 0952-97-9300
＊19年1月14日（月・祝）まで

オランダハウス

幕末維新期の佐賀が西洋の技術を取り入れ、時代をリードするきっかけとなったのがオランダです。オランダハウスでは、オランダのクリエイターによる創作活動の企画展を開催。カフェでは生のりんごのシャキシャキ感が絶品のアップルタルト（380円）が人気！

DATA

場 佐賀市呉服元町（旧佐賀銀行呉服町支店） 時 10:30～20:00（10～1月は18:30） 休 なし
☎ 0952-41-8341　＊カフェ『SUGAR ROAD MARKET』は、オランダハウスの向かいにあります。
＊19年1月14日（月・祝）まで

Real弘道館是可以体验为佐贺的伟人辈出贡献力量的传说中的藩校“弘道馆”的历史和教学体系的设施。采用了漫画展板及语音导游等形式进行展示，为了能令生活在现代的孩子们也能乐在其中而特意下了一番工夫。

At the Real Kōdōkan, visitors can experience the history and teachings of the legendary domain school Kōdōkan, whose graduates include many well-known historical figures in Saga. The school is designed with many features that allow modern children to enjoy learning about the school, including manga graphic panels and audio guidance.

由于工作、家庭以及人际关系而苦恼的人，想要丰富内心世界的人，请务必造访“叶隐未来馆”。《叶隐》是发祥于佐贺的描写武士修养心得的书籍。馆内以浅显易懂的方式为大家介绍着有助于现代工作和生活的“处世之道”。

Anyone having difficulties at work or home or if you have trouble with human relations, or who would like to broaden their spiritual horizons, shall come and visit the Hagakure Miraikan. “Hagakure” was a text originating in Saga Prefecture that acted as a spiritual guide for samurai. Easy introduction undertakes to make it easy for you to understand “Hagakukre” origination Saga as samurai’s “knowledge” in terms of “mental attitude” for modern business and everyday life.　https://www.saga-hizen150.com/en/

TV TOKYO | テレビ東京ダイレクト

テレビ東京で放送する情報番組やテレビショッピングで
大人気の商品を特別価格でご紹介。
すべて安心・安全の日本製。
皆さんの生活に簡単、便利、快適をお届けします。

以下为您介绍的、都是在东京电视台播出的生活信息栏目或电视购物中推荐的热销商品。
全部由日本制造、安心、安全。让您的生活更加轻松、便利、舒适。

日本の逸品 selection

蒸しの常識を覆す「乾燥蒸気」が決め手！
ふっくらおいしいのにベチャツとしない
利用【干燥蒸汽】烹饪美味料理
アイ・クック鍋 ルシエ2 I COOK新蒸式蒸锅

鍋の名産地・新潟県燕三条で生まれた新発想の高温乾燥蒸気鍋

冷えた食品をおいしくあたためたい。そんなお声から生まれたのが「アイ・クック鍋 ルシエ2」です。開発したのは、金属加工技術の高さで有名な新潟県燕三条の調理鍋メーカーであり、世界初のIH調理鍋を手がけた株式会社フジノス。同社は当初、冷えた食品は熱と同時に水分を失うことから、蒸し加熱に着目しましたが、蒸しはその調理特徴から、料理がベチャベチャするのが難点でした。そこで蒸気を乾燥させるという矛盾とも思えるアイデアが生まれたのです。粒子を小さくすることで、蒸気の温度は100℃以上まで上がり、乾燥に近づきます。そこで考えられたのが、蒸気を下からあてる一般的な蒸しとは異なり、鍋とトレーの間にわずかな隙間を作って、蒸気を圧縮するという方法でした。隙間の大きさや構造を試行錯誤すること約6年、ついに高温乾燥蒸気鍋が完成します。

当初は、価格も高く、マニアックな構造から鍋の取り扱いも難しく、広く一般には受け入れがたいものでした。そこで、素材や構造をさらに見直し、一般家庭でも取り入れやすく改良。鍋単体、トレー単体でも調理ができ、幅広く活用できる1台8役の優れもの「アイ・クック鍋 ルシエ2」へと進化したのです。

「I cook新蒸式蒸锅」烹饪的秘密在于“干燥蒸汽”。就是让蒸汽的温度上升到100℃以上，接近干燥状态。这款产品在蒸锅和托盘之间留出了狭小的缝隙，用于压缩蒸汽。这样一来，菜肴不会被水分打湿，因为是从食材内部加热，所以又可以做到松软、可口、美味。【这款产品出自著名的锅具产地】—— 新潟县燕三条，历经6年时间的研发，由日本厂商的工匠打造，用起来更放心。

蒸す・温める
だけじゃない！

1台8役

蒸す	温める	解凍する	炊く
煮る	煮詰める	茹でる	焼く

さらに使い勝手がよくなり、新登場！

- 蓋の持ち手を手になじむ形に変化！
  锅盖帽改为符合人体工学的设计！
- ガラス蓋をドーム型にし、容量アップ！
  玻璃锅盖设计为圆顶形，令容量提升！
- 鍋の持ち手を持ちやすい輪状に！
  锅把手设计为易于把持的环状！
- 水を入れる線を打刻！
  刻有注水的水位线！
- 鍋本体を約250g軽量化！
  锅主体的重量只有约250g，非常轻盈！
- オリジナルレシピが充実！
  附带充足的特色菜谱！

ココがこだわり！

冷めた肉まんもふっくらジューシー！
凉的肉包子也柔软多汁

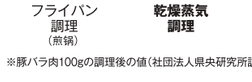
蒸気で包みこんで過熱する従来の蒸しとは異なり、蒸気の粒が小さいため、食材を中から加熱。熱効率がよく、加熱時間が短縮できます。冷めた肉まんも、皮はふっくら、具はジューシーに仕上がります。

肉や魚がヘルシーでおいしい！
肉和鱼又健康又美味

浸透する蒸気の力で肉や魚の余分な脂が抜け、身がふっくらやわらかく仕上がります。

カロリー量※

脂質量※



※豚バラ肉100gの調理後の値（社団法人県央研究所調べ）

安心の日本製 MADE IN JAPAN

トレー用の鉄網とオリジナルレシピブックつき！

直火・IH100V／200V対応

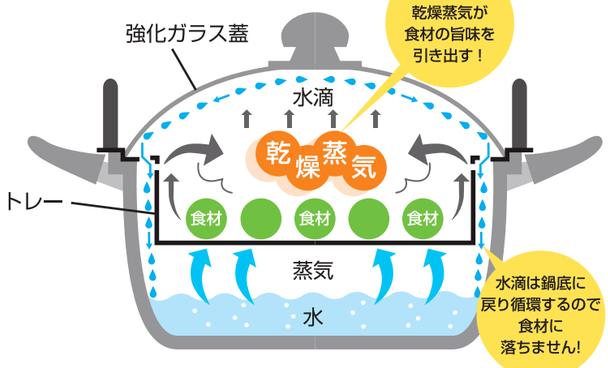
アイ・クック鍋 ルシエ2

通常19,980円のところ
10,800円（税込）　9,180円 OFF!

●セット内容／本体、トレー、ガラス蓋、網、レシピブック●サイズ（約）／本体：幅36.6×奥行23.8×高さ11.5cm　トレー：直径26.6×高さ10.7cm　ガラス蓋：直径22.6×高さ6.8cm　網：直径18×高さ1.5cm ●重さ（約）／本体：614g　トレー：630g　ガラス蓋：482g　網：90g●素材／本体：ステンレス鋼（クローム18%）　トレー：ステンレス鋼（クローム18%、ニッケル8%）　ガラス蓋：強化ガラス（全面物理強化）網：鉄、クロームメッキ　本体取っ手・トレーつまみ・ガラス蓋つまみ：フェノール樹脂●日本製

【本体】オーブン、電子レンジには決して入れないでください。取っ手やつまみの損傷やヤケドの危険があります。また、機器の故障や火災の原因になります。／炒め物には使用しないでください。また、天ぷら等の料理に際しては、油温を200℃以上に上昇させないでください。【トレー】オーブン、電子レンジには決して入れないでください。取っ手やつまみの損傷やヤケドの危険があります。また、機器の故障や火災の原因になります。／フライパンや揚げ物の用途として使用しないでください。【ガラス蓋】アイ・クック鍋ルシエ2以外で使用しないでください。

使い方簡単！



鍋の目盛りまで水を入れ、沸騰。あとは、食材を載せたトレーを入れて中火にかけるだけ。ガラス蓋についた水滴がトレー一端の丸穴から鍋に戻る循環式で、お湯の追加もほとんどありません。

注水至锅的刻度处后，煮沸。然后，只需将装有食物的盘子放入锅中，转中火。锅为循环式设计，沾在玻璃锅盖上的水珠会从盘边的圆孔处流回锅内，因此几乎不用再加水。

使用方法非常简单。在锅中加水至刻度线并煮沸，再把放入食材的托盘架在上面。用产生的“干燥蒸汽”进行烹饪，就能充分释放出食材的美味。水滴会返回锅底循环利用，所以不会掉落在食材上。除了蒸锅、托盘、玻璃锅盖和专用网之外，还随套装附赠了特别的食谱书。

テレビ東京ダイレクト
日本の逸品セレクション

メイク直し不要！
化粧崩れを防止するUVパウダー

无需补妆！
防止脱妆的UV定妆粉

「化粧崩れ」と「紫外線ケア」。夏のメイクのお悩みに応えてくれる、シリーズ累計販売数57万個突破の仕上げ用フィニッシングパウダー。汗や水、皮脂に強いウォータープルーフパウダーを使用。いつものメイクの上から軽くたたくだけで、化粧崩れを防止します。また、紫外線を跳ね返す「紫外線散乱剤」配合でUVケアをしながら、さらさら気持ちいい肌が持続します。

丝绒定妆粉可以解决夏季脱妆和防紫外线两大问题。同系列累计销售已突破57万套。防水防汗性强，也能有效对抗油脂。只要在正常上妆后轻轻拍上一层就能有效防止脱妆。并且还添加了能反射紫外线的散乱剂，保护肌肤，保持皮肤清爽。

安心の日本製
MADE IN JAPAN

特別セットはさらにおトク!

携帯に便利なミニサイズ6g

メイクがさらに長持ちする化粧水

ビューティープロテクト UVパウダー特別セット
日本国内销售专用商品

通常2点で7,980円のところ

5,980円（税込） 2,000円 OFF!

●セット内容／本体（17g）×2、本体（6g）×1、ビューティープロテクターリッチ（スプレータイプ化粧水 80㎖）×1

ビューティープロテクト UVパウダー単品

3,990円（税込）

●セット内容／本体（17g）×1

〈共通〉
●使用目安／17g：1日1回の使用で2か月半、6g：1日1回の使用で約1か月 ●有効期間／未開封3年、開封後半年 ●日本製

紫外線を強力カットしながら、エイジングケアも!

SPF50+ PA＋＋＋＋

52種類の美容成分配合
内含52种美容成分
ヒアルロン酸・セラミド
コラーゲンなど
玻尿酸　神经酰胺
骨胶原蛋白等

メイクが1日中くすまず、さらさら。
保持全天妆容，清爽不油腻。

くすみの原因の1つが「酸化した皮脂」。ビューティープロテクトUVパウダーは皮脂を吸着し、メイクしたての明るい肌を長時間キープしてくれます。

顔だけでなく、ボディにも使える！
不仅是脸部，身体其他部位也可以使用！

下地不要なので、腕や首、脚などのボディへの日焼け止めとしても使用可能。

テレビ東京ダイレクト
日本の逸品セレクション

高機能マットレス［エアー］が座り心地快適なクッションに！

収納ケース付き

日本国内销售 专用商品

持ち運んだ場所がプレミアムな空間に

優れた体圧分散で寝姿勢をサポートし、良質な眠りに導く、高機能マットレス［エアー］シリーズ。多くのトップアスリートも愛用する［エアー］の快適さを、ふだん使いのできるクッションにしたのが、こちら。

家の中のソファや椅子はもちろん、床の上など、置いた場所がどこでもくつろぎスペースに。携帯に便利な収納ケース付きで、長時間のドライブやフライト、スポーツ観戦にも活躍します。

体圧を分散し、正しい姿勢を維持しやすいから、長時間座っても疲れにくいと、東京西川の多くの社員が仕事中はもちろん、プライベートで使用するほど。〝一度座ったら病み付き〟という、プレミアムな座り心地を、ぜひ体感してください。

〔エアーポータブル〕クッション（Lタイプ）

10,800円（税込）

●サイズ（約）／幅40×奥行80×高さ5cm ●重さ（約）／520g

〔エアーポータブル〕クッション（スクエアタイプ）

5,400円（税込）

●サイズ（約）／幅40×奥行40×高さ5cm ●重さ（約）／280g

〈共通〉
●素材／表面：ポリエステル100%　側面・裏面：ポリエステル65%、綿35%　詰め物：ウレタンフォーム ●日本製

裏面には滑り止めつき。／側地は取り外して洗濯機洗い可。

ここに技あり

［エアー］特有の点で支える3層構造

上部と下部はクッション性を持たせ、色の異なる真ん中部分を少し硬めに。3層構造のウレタンフォームが体圧を分散し、姿勢を安定させます。

『なないろ日和!』
月▸木 朝9時28分～11時13分

お申し込み方法

お電話（国内専用）、または公式WEBサイトからお申込みください。※送料別
お申し込みより1週間前後でお届けします。　日本国内专用　※仅支持日语

0120-10-2424 通話料無料・携帯電話OK 24時間受付（年末年始除く）

https://tv-tokyoshop.jp/

販売元：株式会社テレビ東京ダイレクト　東京都港区虎ノ門4-3-12　日経虎ノ門別館3階

通过下方APP即可下单购买。
下载好后打开APP，进入带有【东京电视台】logo的店铺即可购买。

TV TOKYO Direct, Inc.

支持微信支付

～肥前さが幕末維新博覧会～ 佐賀は世界を見ていた

今回、4ページにわたり魅力を紹介した「肥前さが幕末維新博覧会」。開幕2カ月で約47万人が訪れ、人気上昇中。
博物館や美術館などの文化施設でも特別企画展が続々。この夏は、佐賀が熱い！

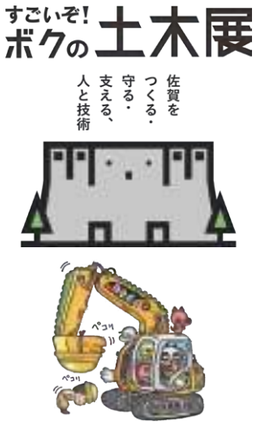
肥前さが幕末維新博覧会

開催中～2019年1月14日（月）
https://www.saga-hizen150.com

維新博を家族で楽しむ
佐賀県立博物館・美術館の特別企画展で佐賀を知る

幕末維新期に多くの優れた人材を輩出した佐賀では、明治の時代になっても、近代化をリードする人材を送り出している。江崎グリコの創業者である江崎利一もその一人。佐賀県立美術館では、この夏、博覧会の特別企画展として「グググッ!!グリコ展」を開催。大人も子供も楽しめる企画展として、利一がこだわったハート型にキャラメルを成型した機械の展示や、“デコポッキー”を作る体験イベント等も。また、県立博物館では、東京・六本木のミッドタウンで好評を博した「土木展」を手掛けた西村浩氏が、自身の出身地である佐賀県のクリエイターと組み、佐賀ならではの「土木展」を展開する。こちらも必見だ。

information
「グググッ!! グリコ展」7月21日～9月2日
当日券600円（前売400円）、高校生以下無料
「すごいぞ! ボクの土木展」7月25日～9月2日／入館料・観覧料：無料／
佐賀県立博物館・美術館 佐賀市城内1-15-23



両企画展ともワークショップが充実。「すごいぞ! ボクの土木展」では重機の塗り絵や操作体験も。

肥前さが幕末維新博覧会、夏のラインアップ

“薩長土肥”の一角として、幕末維新期に大きな役割を果たした佐賀。今回の博覧会では、その歴史はもちろん、文化、食、アートと、佐賀の魅力を丸ごと体感できる。メインパビリオンでの展示（17～20ページ参照）以外も、県内各地の文化施設で、アニバーサリーイヤーならではの特別な企画展が楽しめる。数カ月ごとに展示を変えながら展開する企画展では、この夏、幕末維新期の佐賀の「人」にフォーカスをあてた展示が佐賀城本丸歴史館で開かれるほか、趣向を凝らした注目の企画展が満載だ。

唐津サテライト館

観光地として名高い唐津では、東京駅を設計した辰野金吾が監修した明治時代の洋館「旧唐津銀行」を会場に、辰野金吾や東京丸の内の赤煉瓦オフィス街などを手掛けた曾禰達蔵が学んだ英学校「耐恒寮」をテーマに展示を行う。若き日の高橋是清を講師に、彼らが耐恒寮で過ごした青春のキセキを描く。

information
唐津サテライト館（旧唐津銀行）
唐津市本町1513-15／入場無料／休館：12月29日～12月31日

鳥栖サテライト館

九州の交通の要衝・鳥栖市。江戸時代はその一部が対馬藩田代領であった歴史を持ち、配置売薬、はぜ蝋、鉄道などで発展してきた地域の歴史を紐解く。貼り薬の元祖「朝日万金膏」で「サロンパス」も生んだ鳥栖の地ならでは、貼り薬を体全体でキャッチするデジタルコンテンツも。

information
鳥栖サテライト館（中冨記念くすり博物館2F）
鳥栖市神辺町288-1／大人300円 高校生以下無料※／
休館：月曜（祝日の場合は翌日）／12月29日～2019年1月3日
※博覧会期間中の特別料金

在佐賀县举办的肥前佐贺幕末维新博览会已渐入佳境。博物馆及美术馆等文化设施正在举办特别展览，博览会会场之外也在举办着各种各样的活动，一边参观博览会一边享受您的佐贺之旅吧。

In Saga Prefecture, the Hizen Saga Bakumatsu-Meiji Restoration Expo is going strong. Cultural facilities like museums and art galleries are holding special exhibits, so there are a lot of events going on even outside the exhibition hall. You can have fun tour around Saga.

Event Information

広島県

広島の「旨い!」がつまってる!

お好み焼きはもちろん，広島には数多くの鉄板料理屋があるのを知っていますか?今回のキャンペーン「広島てっぱんバル」期間中は，約100店舗もの飲食店で広島の食材を使った限定メニューを提供。創意工夫が詰まったメニューに注目!

広島てっぱんバル
- 日 開催中（7月31日まで）
- 料 HP参照
- 場 県内96店舗
- 問 広島「食」の観光キャンペーン実行委員会（広島市経済観光局観光政策部内）
- T 082-504-2243
- U http://hiroshima-teppanbar.com/

佐賀県

夏の夜の武雄をあかりが彩る

今年で第4回目を迎える武雄市の夏の風物詩「武雄のあかり展」。「慧洲園」、「武雄の大楠」、「武雄市図書館」等の観光名所を様々なあかりで彩ります。「御船山楽園」では、デジタルアート集団「チームラボ」が手掛ける作品を体感できます。

武雄のあかり展
- 日 平成30年7月20日（金）～9月30日（日）
- 料 御船山楽園 大人1,200円、慧洲園 大人800円他各施設へお問合せください。
- 場 御船山楽園、慧洲園、武雄の大楠など
- 問 一般財団法人　武雄市観光協会
- T 0954-23-7766
- U http://www.takeo-kk.net/season/summer.html

千葉県

琥珀色の工場夜景

千葉市の臨海部には、日本有数の貨物取扱量を誇る千葉港に沿って工場が集まっており、夜になると空から・海から京葉工業地域の夜景を楽しむことができます。「日本10大工場夜景」に名を連ねている「琥珀色の工場夜景」をご覧下さい。

第9回全国工場夜景サミットin千葉・市原
- 日 10月5日（金）
- 場 千葉市文化センター（千葉県千葉市中央区中央2-5-1）
- 問 全国工場夜景サミットin千葉・市原実行委員会（千葉市観光プロモーション課内）
- T 043-245-5066
- U http://www.chibacity-ta.or.jp/koujo_yakei

Editor's Note
編集後記

広島三次市に日本妖怪博物館ができる、とそんな情報をうかがい始まった今回の特集。三次市を訪れさまざまな方にお話を聞いてみて、「妖怪学」が興味深いジャンルだと実感しました。三次は自然が多く川が美しいので、ぜひこちらもチェック。カヌーやキャンプが楽しめる場所もあるそうで、アウトドア好きも楽しめる街ですね。

半澤則吉

ご一読頂き有難うございました。15号はいかがでしたでしょうか。
久しぶりの『わたしを市場に連れてって』や『妖怪学』はなかなかの出来栄えと自画自賛。成田公設市場は自身も訪れたことがあり、食事のボリュームに『参った』という感じです。これから更に【空飛ぶ道の駅】をパワーアップさせていきます。次号もお楽しみに。

Spring Japan 中村・下村

空飛ぶ道の駅 magazine

空飛ぶ道の駅Magazineのご意見ご感想をお聞かせ下さい!

この度は『空飛ぶ道の駅Magazine』をお読みいただきありがとうございます。この企画が面白かった! こんな特集を読みたい! 皆様の率直なご意見・ご感想いただければ幸いです。皆様のご意見を今後の誌面の充実に活用させていただきます。

株式会社エムズコーポレーション
TEL　03-6457-5971
MAIL　kinaishi@e-ms.co.jp

編集部おすすめ!
カフェ情報
LOCAL CAFE

千葉

地元野菜のゴロゴロカレー

成田空港A滑走路が一望できる成田市さくらの山公園にある飛行機をテーマとしたフライトカフェ・チャーリイズでは夏の新メニューとして「地元野菜のゴロゴロカレー」を用意、地元農家より直送された新鮮で旬な野菜を使ったカレーです。ぜひ飛行機ウォッチングのついでにさくらの山フライトカフェにお立ち寄りください。

- 場 千葉県成田市駒井野1353-1
- 時 11:00～18:00
- T 0476-36-8767
- U http://www.flightshop-charlies.com/

アクセス
成田空港からさくらの山行きバス第2旅客ターミナル1階28A乗りばから
平日 09：45、12：11、14：33、16：52、18：26
休日 10：04、11：55、15：51、17：39